



## FCA 160 – o revoluție în tehnologia de clipsat

Numeroasele caracteristici tehnice noi o fac să fie cea mai productivă mașină automată de clipsat din lume.

### Nicio altă mașină de clipsat nu este așa de rapidă și flexibilă

Viteza sa de clipsare stabilește un nou standard pentru calibre mari. FCA 160 încheie orice tip de membrană, fie ea de plastic, fibră sau colagen, cu o viteză de 160 cicluri pe minut în funcție de produs. Sfera largă de calibre, de la 38 la 160 mm, oferă flexibilitate și productivitate maximă, făcând FCA 160 compatibilă cu orice tip de program.

### Automatizarea, auto reglementarea procesului

Gradul mare de automatizare împinge până la extreme performanța FCA 160. Oferă posibilitatea unui proces continuu, monitorizat de parametrii de producție selectați. Aceasta înseamnă că mașina verifică singură dacă clipsul prezent este cel potrivit, matrița potrivește clipsul iar presiunea și dimensiunea găurii separatorului sunt setate corect. Dacă apar deviații de la parametrii memorati, sistemul de control le corectează automat sau afișează pentru operator un mesaj de eroare.

### Clipsarea este acum chiar mai precisă datorită noii generații de clipsuri

Noua formă a clipsului creează o pliere simetrică a membranei iar clipsul este închis cu mai multă putere. Datorită închiderii

♦ **Mașina automată de clipsat FCA 160 este mai eficientă, mai rapidă și mai flexibilă.** Prin urmare face ca producția de salamuri să fie „în mod automat mai productivă”. Eficiența sa este de neegalat în ceea ce privește gama de calibre asigurată de noul separator, noua clipsare super etanșă, simplitatea resetării pentru schimbările de produs. Productivitatea sa, viteza și super-fia-bilitatea sunt susținute de un grad ridicat de automatizare.

igienice, fără bacterii, este asigurată o durată de viață mai mare a produsului.

### Prima mașină de clipsat automată cu lubrifiere centralizată

Poly-Clip System este singurul producător din lume care oferă o mașină de clipsat cu lubrifiere centralizată. Nu mai este posibil să se treacă cu vederea o etapă de lucru atât de importantă. Automatizarea, utilizarea orientată spre lubrifiere, reduce uzura și scade considerabil cheltuielile de întreținere.

# DARIMEX

Str. Ion I.C. Brătianu nr.17, Otopeni – România

Tel.: 021-352 07 54 / 021-352 07 55 / 021-352 07 56

Fax: 021-352 07 59

E-mail: [info@darimex.ro](mailto:info@darimex.ro); [office@darimex.ro](mailto:office@darimex.ro)  
[www.darimex.ro](http://www.darimex.ro)

### Info

Mașina automată de clipsat FCA 160 face ca producția de salamuri să fie „în mod automat mai productivă”.

### SUMMARY

#### FCA 160 – a milestone in clip technology

The Automatic Double-Clipper FCA 160 is more efficient, faster and more flexible and therefore makes sausage production “automatically more productive”. Its unbeatable efficiency with respect to the caliber range results from the new voiding separator, the new super-tight clip, and the childishly simple resetting for product changes. Its productivity, speed and super reliability are backed by a high degree of automation. Its numerous novel technical features make it the most productive universal automatic clip machine in the world.

#### None as fast or flexible

The clip speed sets a new standard for large diameters. The FCA 160 closes all casings, whether plastic, fibrous or collagen casings, at up to 160 cycles per minute depending on the product. The output can be individually matched to the product and casing. The caliber range of 38 to 160 mm offers maximum flexibility and productivity – this range makes it universally suitable for a wide product program.

#### Automatic, self regulating process

The high degree of automation pushes the performance capability of the FCA 160 to the limits. It offers the choice of con-

tinuous process monitoring of the selected product parameters. This means that the machine automatically checks that the correct clip is present, the die matches the clip and the clip pressure and the size of the separator hole are correctly set. If there are deviations from the stored parameters, the control system corrects automatically or a message, that has to be acknowledged or overwritten, is displayed to the operator.

#### Clip closure is now even tighter thanks to a completely new generation of clips

The new clip form creates a symmetrical pleating of the casing and the closed clip achieves a greater holding force. Because of the bacteria-proof closure – depending on the casing –, this leads to a longer shelf life.

#### First centralized lubrication for an automatic clip machine

Poly-clip System is the only manufacturer worldwide that offers a clip machine with centralized lubrication. It is now no longer possible to overlook this important work step. The automatic, utilization-oriented lubrication reduces wear, does away with avoidable shutdowns, and the lower maintenance cost results in maximum process and investment security.





## HP10L: rapiditate în producerea cârnaților și a crenvurștilor



Faptul că snecurile duble sunt aceleași ca cele de la mașinile mari face ca mașina HP10L să fie unică și, în plus, prețul avantajos face ca utilajul să fie accesibil.

## DARIMEX

◆ Mașina de umplut cu vacuum, HP10L este expertă în producerea rapidă a cârnaților și a crenvurștilor. Aplicațiile speciale necesită mașini speciale, acest lucru este valabil mai ales în cazul în care un produs este prelucrat frecvent sau exclusiv. HP10L este noul expert în producția de dimensiuni mici și mijlocii, cu accent pe cârnați, crescând productivitatea, fiabilitatea și cifra de afaceri. Faptul că snecurile duble sunt aceleași ca cele de la mașinile mari, face ca mașina HP10L să fie unică și, în plus, prețul avantajos face ca utilajul să fie accesibil.

Fie că doriți să produceți un singur tip de produs pe tot parcursul zilei, fie că doriți să produceți sortimente variate folosind același ROBOT HP10L, timpii costisitori de modificare a produsului sunt un lucru de domeniul trecutului. Pâlnia din oțel inoxidabil cu înclinare optimizată a pereților ușurează munca de zi cu zi. Cantitatea de produs aruncată este redusă iar în acest fel prețioasele materii prime ajung acolo unde trebuie: în produsul final.

Design-ul VEMAG al snecului de alimentare permite curățarea rapidă, iar cu cât un produs nou poate fi mai rapid procesat cu atât productivitatea crește. Se întoarce pâlnia cu capul în jos și se scoate snecul de alimentare în doar câțiva pași. În cazul în care loturile sunt schimbate frecvent, o a doua pâlnie opțională ar ușura munca operatorului.

Întreaga carcasă a mașinii ROBOT HP10L este făcută din oțel inoxidabil — metodele industriale convenționale de curățare pot fi folosite pentru curățarea mașinii de umplut după fiecare utilizare fără să afecteze sistemul de control. Întregul sistem electronic este impermeabil, încapsulat într-un sistem VEMAG separat, de tipul cutie în cutie pentru o protecție optimă. Pentru o igienă perfectă, mașina de umplut are un sigiliu dublu între pâlnie și carcasă, iar dacă un sigiliu trebuie înlocuit, accesul este deosebit de ușor. Întreaga operațiune constă în simpla întoarcere a pâlniei cu capul în jos, nefiind necesară nicio dezmembrare sau vreo altă intervenție complicată care să consume timp, ceea ce înseamnă că sigiliul poate fi supus zilnic unui control vizual.

Oricine a lucrat deja cu o mașină de umplut cu vacuum va fi capabil să lucreze cu HP10L. Operațiunea este intuitivă; noul panou de control având un aranjament clar, logic astfel încât operatorul să găsească imediat ceea ce caută. Odată ce datele de producție au fost salvate, operatorul poate porni procesul de producție prin simpla apăsare a unui buton. Acționată de un motor primar puternic de 7 kW, HP10L porționează fiabil și în greutate exacte. Cu cât este mai precisă greutatea produsului cu atât sunt realizate mai multe produse din aceeași cantitate de materie primă, o veste bună pentru cifra dumneavoastră de afaceri.

### SUMMARY

Special applications require special machines. This is especially true if a product is processed frequently or exclusively. The HP10L is the new specialist for small and medium size production, with a focus on sausage: increasing productivity, reliability and turnover. For the reason that the double screws are the same as the ones from the big machines make the HP10L unique. What's more, its price advantage makes sausages even more of a delight.

Whether you want to process a single product all day or produce various sausages on the same ROBOT HP10L, product changes with expensive downtimes are a thing of the past. The stainless steel hopper with optimized inclination of the hopper walls facilitates everyday work. The giveaway is reduced as the precious raw materials go where they belong: in the end product.

The VEMAG design of the feed screw then allows quick cleaning. And the quicker a new product can be processed, the greater the output you get. Simply turn down the all-in-one hopper and remove the feed screw in just a few steps. If batches are changed frequently, the optional two-piece hopper facilitates the operator's work: Open, scrape out, done.

The machine housing of the ROBOT HP10L is made entirely of stainless steel — conventional industrial cleaning methods can be used to clean the filler after each use without affecting the machine control system. The entire electronics system is completely water and steam-tight, encapsulated in a separate VEMAG box-in-box system for optimum protection. It goes without saying that the filler has a double seal between the hopper and the housing for perfect hygiene: just as it should be. And if a seal has to be changed, access is particularly easy. Simply turn down the hopper and that's it — no dismantling or other complicated and time-consuming intervention is necessary. This means the seal can undergo a visual check each day.

Anyone who has already operated a vacuum filler will also be able to operate the HP10L. The operation is really intuitive; the new touch-screen panel has a clear, logical arrangement so that the operator can immediately find his way around. Once it has been saved, the operator can call up production and process data at the push of a button for any application: Nuremberg sausages, Wiener sausages and so on.

Driven by a powerful 7 kW main motor, the HP10L portions reliably and into accurate weights. The more accurate the weight, the more products you produce from the same raw materials — that's good news for your turnover.

### Info

HP10L este noul expert în producția de dimensiuni mici și mijlocii, cu accent pe cârnați, crescând productivitatea, fiabilitatea și cifra de afaceri.